



Office of LGBTQ+ Advancement (LGBTQ+ 促進辦公室 (OLA)¹) 語言和通訊途徑計劃 (英文縮寫LCAP)²

簡介

我們支持、保護並促進波士頓 LGBTQ+ 居民的權利、尊嚴及發展。

目的

LGBTQ+ 促進辦公室已制定了語言和通訊途徑計劃 (英文縮寫LCAP)，旨在定義由 MOLA 採用的規範和流程，以確保那些非英語語言人士和/或殘障人士能夠隨時隨地都能切實有效地獲得 MOLA 的各種服務、專案和活動。

「非英語語言人士」(英文縮寫LOTE) 的定義

閱讀、書寫、說或聽英語水準有限的人，並且具有資格通過某種特定類型的服務、福利或互動來得到協助的人³。

殘障人士的定義

殘障人士指身體或心理有障礙者，其障礙嚴重限制了一項或多項日常活動能力。主要的生活活動可能包括但不限於：看、聽、吃、睡、行走、站立、提舉、彎腰、說話、呼吸、學習、閱讀、集中注意力、思考、交流和工作。

¹ 這是部門名稱翻譯的初稿。我們希望與波士頓社區攜手合作，持續完善這一譯文。我們誠摯地歡迎並感謝大家對這一譯文提出回饋意見。如欲聯絡本辦公室，請傳送電子郵件至 lca@boston.gov

² 為了確保各部門的所有服務均達到無障礙標準，我們正在與所有部門一起不懈努力。如果您對本部門計畫的任何方面有疑問或回饋意見，請聯絡：LCA@Boston.gov

³ **非英語語言條款**：本政策使用「非英語語言」(LOTE) 這一表述，而非美國住房及城市發展部 (HUD) 所用的英語水準有限 (LEP) 這一表述。





該計劃將每兩年更新一次，並包括以下幾個部分：

1. 在波士頓市的語言標準及數據中，被定義為「非英語語言人士」（LOTE）或殘障人士的人數。
1. LOTE或殘障人士最有可能使用的項目。
2. 重要項目和服務的普及性。
3. 提供給LOTE和殘障人士的資源。
4. 重要文檔。
5. 提交語言支持與溝通服務的投訴。

(1) 在波士頓市的語言標準及數據中，定義為「非英語語言人士」（LOTE）或殘障人士的人數

波士頓市民中有110,376人，即市民總數的16.9%，英語並非母語，並在英語的聽、說、讀、寫或者理解英語方面有需要協助的地方。總體而言，自認有聽力障礙的居民有15,886人，占波士頓人口的2%；有視力障礙的居民有15,861人，也佔波士頓人口的2%。詳情請參閱[波士頓市的語言人口統計數據報告](#)和[有障礙人口統計數據報告](#)。如需用不同語種查看此報告，請訪問網站：boston.gov/lca。

波士頓市政府主辦的活動和市政府文件和資訊將遵循**布萊頓（Brighton）**

1. 繁體中文
2. 海地克里奧爾語
3. 越南文
4. 佛得角克里奧爾語
5. 葡萄牙語（巴西）
6. 俄羅斯語
7. 阿拉伯語（標準）
8. 法語（歐洲）
9. 索馬里語





重要文檔/資訊：

波士頓市必須將重要文檔和重要資訊翻譯為下述語種：

- 西班牙文（拉丁美洲）
- 簡體中文
- 繁體中文
- 海地克里奧爾語
- 越南文
- 佛得角克里奧爾語
- 粵語
- 葡萄牙語（巴西）
- 俄羅斯語
- 阿拉伯語（標準）
- 法語（歐洲）
- 索馬里語

鄰里社區活動：

波士頓市將根據以下語言為特定社區舉辦的波士頓市活動提供口譯和翻譯服務。

- 奧斯頓（Allston）：中文
- 后灣區（Back Bay）：無
- 燈塔山（Beacon Hill）：無
- 布萊頓（Brighton）：中文、西班牙文、俄羅斯語和葡萄牙文
- 查爾斯頓（Charlestown）：中文
- 唐人街（Chinatown）：中文
- 多爾切斯特（Dorchester）：西班牙文、越南語、海地克里奧爾語和佛得角克里奧爾語
- 市區（Downtown）：中文
- 東波士頓（East Boston）：西班牙文



B

- 芬威 (Fenway) : 中文
- 海德公園 (Hyde Park) : 西班牙文和海地克里奧爾語
- 牙買加平原 (Jamaica Plain) : 西班牙文
- 長木區 (Longwood) : 西班牙文
- 馬塔潘 (Mattapan) : 海地克里奧爾語和西班牙文
- 傳教山 (Mission Hill) : 西班牙文
- 北端 (North End) : 無
- 羅斯林代爾 (Roslindale) : 西班牙文和海地克里奧爾語
- 羅克斯伯里 (Roxbury) : 西班牙文、佛得角克里奧爾語和海地克里奧爾語
- 南波士頓 (South Boston) : 無
- 南波士頓濱水區 (South Boston Waterfront) : 無
- 南區 (South End) : 中文和西班牙文
- 西區 (West End) : 無
- 西羅克斯伯里 (West Roxbury) : 海地克里奧爾語

(2) LOTE人士或殘障人士最有可能使用的項目和服務

下表列出了「非英語語言人士」(LOTE) 或殘障人士最有可能接觸的各部門的分部及其所提供的各種項目和服務。

服務方案
擴大性別及性取向聯盟 (GSA) : 支援 LGBTQ+ 學生及其盟友在學校社區建立安全、友好與包容的氛圍。 <ul style="list-style-type: none">● 提供所需語言的口譯員。
性別資料蒐集，改進我們詢問人們性別認同的方式 <ul style="list-style-type: none">● 提供所需語言的口譯員。





正如語言和通訊途徑計劃中所述，這些專案的目標是確保以上所列舉的人群在辦事流程中都能獲得無障礙的語言服務。

(3) 對於重要專案和服務的普及性

本辦公室將與語言和通訊途徑辦公室密切合作，聽從他們的指導意見，確保無障礙地了解參與各項活動、資訊、服務和重要專案。

(4) 提供給非英語語言人士 (LOTE) 和殘障人士的資源

波士頓市是聯邦援助的受益者。因此，本市有責任減少語言和溝通障礙，以確保人們獲得切實有效的各種政府服務和專案。對於本市提供的各種服務、資訊、專案和活動，每個部門都有責任為翻譯、口譯和輔助性技術付費。具體如下：

- 口譯：現場、電話和視頻遠端口譯
- 手語翻譯
- 重要文檔和重要信息的翻譯
- 書面材料的翻譯
- 通訊訪問即時翻譯 (CART)
- 輔助技術
- 同傳設備

(5) 重要文檔

2023 年，LGBTQ+ 促進辦公室開始審查其管理專案中使用的各種表格、信函和文檔，並確定那些被視為重要的文檔。LGBTQ+ 促進辦公室將在資源允許的情況下翻譯成重要文檔。尚未翻譯的重要文檔將包含語言服務通知 (Babel notice)。該通知給民眾提供了聯繫資訊，以便請求政府提供免費翻





譯。請查看本市以下重要文檔：

市長 LGBTQ+ 促進辦公室於 2022 年成立，目前正在制定重要文件與資訊，這些文件與資訊將呈現在更新的部門計畫中。

(6) 提交語言和通訊途徑投訴

如果您認為自己被歧視了，您有權投訴。市政府不會因為你基於LOTE身份或殘障人士身份投訴，而對您採取報復行為。本部門將與語言和通訊途徑辦公室合作處理您的投訴事宜。

如何提交投訴：

- 現場：向我們索取一份您所需語種的[投訴表](#)。
 - [大字體版本](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)





- 電子郵件：發送電子郵件至 LCA@boston.gov 提交投訴。
- 電話：撥打 617-635-3414 提交投訴。
- 郵寄：下載[投訴表格](#)，並郵寄至：
 - 1 City Hall Sq. #500
 - Boston, MA 02201
 - Language and Communications Access
 - Room 817
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)
- 填寫我們的線上投訴表格
 - [Español/ Spanish](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
 - [繁體中文 / Traditional Chinese](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)



B

- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
- [Français/ French](#)
- [Af Soomaali/ Somali](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese](#)
- [Русский/ Russian](#)

[Arabic/العربية](#) ○

